

**RELIGIOUS EDUCATION IN THE STATE SCHOOLS IN COUNTRIES  
FROM BALKAN REGION: NEW CRISIS OF SECULARITY? //**  
*L'ÉDUCATION RELIGIEUSE DANS LES ÉCOLES D'ÉTAT AUX PAYS DE LA  
REGION BALKANIQUE: UNE NOUVELLE CRISE DE LA SECULARITE*

**Zoran MATEVSKI**

University "Ss. Cyril and Methodius", Skopje, R. Macedonia

[matev@mt.net.mk](mailto:matev@mt.net.mk)

**Religious education in the state schools in countries from Balkan region: new crisis of secularity? // L'éducation religieuse dans les écoles d'état aux pays de la région balkanique: une nouvelle crise de la secularite**

**MATEVSKI, Zoran** (University "Ss. Cyril and Methodius", Skopje, R. Macedonia)  
[matev@mt.net.mk](mailto:matev@mt.net.mk)

One of the most essential social phenomena today, which has typified the Balkan region, is the revitalization of religion. This process is followed by the renewal of the forgotten deep connections between Religion/Church and Politics/State, which is a crucial characteristic of the Christianity and Islam in this area. One of the segments of this closeness is the implementation of the religious education in the state schools, that represents a flagrant example for demolishing of the basic secular principle which is divided between the Church and the State. The question on this session for which we will try to find answers is: "Does the religious education as a reflection of the religious vitality consequently lead towards deep secular crisis in Balkan region?"

*La revitalisation de la religion est une des phénomènes les plus essentielles du temps présent qui est caractéristique pour la région balkanique. Ce processus est suivi de la rénovation d'une relation profonde, déjà oubliée, entre Religion/Eglise et Politique/Etat, qui représente une caractéristique cruciale du Christianisme et de l'Islam dans ces régions balkaniques. Un des aspects de cette relation est l'implémentation de l'éducation religieuse dans les écoles d'Etat, un exemple flagrant pour la destruction de l'accès séculaire fondamental, c'est à dire pour la séparation entre l'Eglise et l'Etat. La question à laquelle nous essayons de trouver la réponse serait : Est-ce que l'éducation religieuse, en tant qu'un reflet de la vitalité religieuse, mène conséquemment à une crise séculaire profonde de la région balkanique?*

**The institutionalization of confessional education: religious values in the neo-protestant education system // L'institutionnalisation de l'éducation confessionnelle : valeurs religieuses dans le système d'éducation néo-protestant**

**GOG, Sorin** (Babes-Bolyai University of Cluj-Napoca, Romania)  
[sorin\\_gog@yahoo.com](mailto:sorin_gog@yahoo.com)

Important actors of the post-socialist religious revival were the different neo-protestant churches. They had been for quite a long time in Romania, but the strong regulation imposed by the communist state made them not visible on the public sphere. This paper looks at the institutionalization of confessional education and the way the neo-protestant education system restructures the values and world-view of teenagers. This case study will bring in discussion the wider process of de-moralization that is taking place within the younger generations that were socialized in the new post-socialist world and will explore the neo-protestant counter-culture institutionalized in the confessional education.

*Des acteurs importants de la renaissance religieuse post-socialiste étaient les différentes églises néo-protestantes. Ils avaient été depuis longtemps en Roumanie, mais le règlement fort imposé par l'état communiste les a rendues non évidentes sur la sphère publique. Cet article regarde l'institutionnalisation de l'éducation confessionnelle et la manière le système d'éducation néo-protestant restructure les valeurs et la monde-vue des adolescents. Cette étude de cas apportera dans la discussion le processus plus large de la démoralisation qui a lieu dans les générations plus jeunes qui ont été socialisées dans le nouveau monde post-socialiste et explorera la contre-culture néo-protestante institutionnalisée dans l'éducation confessionnelle.*

**Religious education, national tradition and multicultural societies // L'éducation religieuse, tradition nationale et multiculturelle société**

**KARAMOUZIS, Polikarpos** (University of Aegean, Greece)  
[pkaram@rhodes.aegean.gr](mailto:pkaram@rhodes.aegean.gr)

The connection of religion with national traditions, particularly with the traditions of Balkan region, constitutes one reality, that can't change easily. Religion and particularly the orthodox Christian faith was at many occasions the basic condition of the creation of one national identity and this faith contributed to the creation of one national states. For this reason the public school functions as a concrete national ideology in education, therefore tries to conserve the national features of religious education. The most interesting element is that in the new Greek society the presence of religion in the educational field was based on the religious faith's dogma. But the question is: what about the role of religious education in the society that becomes multicultural? Isn't it necessary for the national states to enforce the interreligious education for the different religions in order to be appreciated?

*La conjonction de la religion avec les traditions nationales et spécifiquement des pays de la région Balkanique, est une réalité qui ne peut pas changer facilement. La religion et particulièrement la foi orthodoxe chrétienne est devenue très souvent la condition principale pour la création d'une identité nationale et elle a contribué à la création des états nationaux. C'est pourquoi l'école commun en aidant la formation d'une idéologie*

*nationale concrète a essayé de conserver les caractéristiques nationales de l'éducation religieuse. Plus particulièrement dans la société nouvelle Grecque, la présence de la religion dans le secteur éducatif se dirige au dogme de la foi religieuse dominante. Mais dans une société qui devient multiculturelle qui doit être le genre de la présence de l'éducation religieuse? Est-ce qu'il faut que les pays nationaux renforcent plus l'éducation interreligieuse pour rapprocher la diversité religieuse?*

**The Mission of the University in the Bulgarian Society // *La mission de l'université dans la société bulgare***

**SERAFIMOVA, Maria** (South-West University "Neofit Rilski", Blagoevgrad, Bulgaria)  
[serafimova@abv.bg](mailto:serafimova@abv.bg)

The purpose of this presentation is closely related with the *mission* of the University in the Bulgarian society because it can be regarded as a contact zone, where cultural, political, historical, religious events, destinies and interests interweave. In a place like this, one can easily see the existence of different phenomena and processes, related with the diverse aspects of traditional and modern religiosity in the Bulgarian society that is characteristic of the Republic of Bulgaria as a whole. The notions of the young generation can be classified in several categories: according to their opinions on the way of life, values, religious identity and observance of traditions. We see unexpected connections, views and discover new mixed types, in which the boundary of the sacred, in Durkheim's terms, expands.

*Le but de cette présentation est étroitement lié avec la mission de l'université dans la société bulgare. Du fait qu'on peut le considérer comme une zone de contact où des événements culturels, historiques, politiques et religieux s'entremêlent. Dans un pareil endroit on remarque des phénomènes divers liés avec la religiosité traditionnelle et moderne dans la société bulgare. La notion de jeune génération peut être classifiée dans quelques catégories selon la manière de vie, valeur, identité religieuse et la sauvegarde des traditions. On voit des liaisons inattendues du différent type où les limites de sacré d'après Emile Durkheim cessent d'exister.*

**The religious education in state's schools and politics in Serbia // *L'éducation religieuse dans les écoles d'états en serbie et la politique***

**JEVTIC, Miroљjub** (Belgrad University, Serbia)  
[jevticmiroљjub@yahoo.com](mailto:jevticmiroљjub@yahoo.com)

The changes which happened after fall of Slobodan Milosevic's regime enabled introducing religious education in state's schools. But this decision wasn't done easily. Generally speaking majority of coalition led by Djindjic was against religious education

in schools. Crisis which weakened Djindjic's coalition could be changed only with support of one strong partner as the Serbian Orthodox church is. For that support Djindjic enabled introducing religious education in state's schools and provoked big discord in his coalition.

*Les changements qui se sont déroulés en Serbie après la chute du régime de Slobodan Milosevic avaient permis l'introduction de l'éducation religieuse dans les écoles étatiques. Cette décision n'a pas été votée sans problèmes. En parlant, en général, la majorité dans la coalition de Djindjic a été contre l'éducation religieuse dans les écoles. La crise qui a affaibli la coalition ne pouvait être changée sans le soutien d'un partenaire si fort que l'Église Orthodoxe. Pour obtenir ce soutien Djindjic a autorisé l'introduction de la catéchisme dans les écoles d'état et provoqué le discord au sein de sa coalition.*

**Pitfalls, advantages and consequences from the implementation of religious education in Republic of Macedonia // Pièges, avantages et conséquences de l'introduction de l'enseignement religieux en République de Macédoine.**

**VELICHKOVSKI, Goce** (University "Ss. Cyril and Methodius", Skopje, R. Macedonia)  
[gocev4@yahoo.com](mailto:gocev4@yahoo.com)

In Macedonian contemporary society there are a lot of debates about the introduction of religious education in public schools. On one end of the spectrum are those who advocate promotion of religion (usually their own) in school practices and policies. On the other end are those who view public schools as religion-free zones. The relationship between religion and public education is a complex one and continues to be characterized by confusion and anxiety. In this paper we would try to emphasize two very important issues regarding religious education - the way of implementation and content of the curricula for this subject.

*Dans la société macédonienne contemporaine, sont en cours beaucoup de débats concernant l'introduction de l'enseignement religieux dans les écoles publiques. D'un côté se trouvent les partisans de la promotion de la religion (souvent leur religion) dans la pratique et la politique de l'école. De l'autre, sont ceux qui conçoivent les écoles publiques comme étant des zones religieusement libres. Le rapport entre la religion et le système éducatif public est complexe et se caractérise encore par une confusion et une certaine inquiétude. Ici, nous essaierons de mettre en valeur les deux questions importantes concernant l'enseignement religieux – la façon de l'adopter et le programme de cette matière.*

**National identity and religious education in Romania // Identité nationale et éducation religieuse en Roumanie**

**FLORA, Gavril** and **Georgina SZILAGYI** (Partium Christian University, Oradea, Romania)

[gavriflora@yahoo.com](mailto:gavriflora@yahoo.com)

Similarly to other countries in the region, in post-communist Romania confessional affiliation represents an important source of political legitimacy. Both before and after 1989, the involvement of religious institutions in the symbolic construction of national identity enjoyed extensive social support. As the result, church-state relationships and issues related to religious pluralism formed a field of contest, where both individual and collective forms of identity gained in importance. One of the aspects of this relationship is the implementation of religious education in the state schools. This paper is focusing on the evolution of the relationship between national identity and religious education in post-1989 Romanian society. Based on empirical research and an analysis of recent legal and political developments, the paper is discussing Romania as a case study of post communist interactions between State, churches, educational system and national communities.

*Sans faire une exception de la règle dominant dans sa région, en Roumanie post-communiste, l'appartenance confessionnelle représente une source importante de légitimations politique. Tant avant et aussi qu'après 1989, l'implication des institutions religieuses dans la construction symbolique de l'identité nationale a gagné un large accord social. En conséquence, la relation entre l'État et la religion aussi que les questions du pluralisme religieux ont formé un terrain favorable aux débats, parmi les quelles les formes individuelles et celle collectives de l'identité ont gagné en importance. Un des aspects de cette relation est l'implémentation de l'éducation religieuse dans les écoles d'Etat Dans cet article, j'aborde l'évolution de la relation entre l'identité nationale et le éducation religieuse en Roumanie après 1989. Fondé sur une recherche empirique et sur une analyse du développement législative et politique récente, cet article met en discussion la Roumanie comme une étude de cas pour l'interaction post-communiste entre l'État, l'Eglise, le système educationale et les communautés nationale.*

**Religious education as a reflection of the religious vitality // L'éducation religieuse un reflet de la vitalité religieuse**

**IVETA, Iakova** (South West university "Neofit Rilski", Blagoevgrad, Bulgaria)

[Iveta\\_iakova@yahoo.com](mailto:Iveta_iakova@yahoo.com)

The social and religious situation is one of the most essential social phenomena today, which is characteristic, concerning Bulgarian society. This process is followed by the renewal of the forgotten deep connections between Religion/Church and Politics/State. The basic question is whether the religious education in the Bulgarian state schools represents a reflection of the religious vitality.

La situation sociale et religieuse est un des phénomènes les plus essentiels du temps présent qui est caractéristique pour la société bulgare. Ce processus est suivi de la rénovation d'une relation profonde, déjà oubliée, entre Religion/Eglise et Politique/Etat. Un des aspects de cette relation est l'adaptation de l'éducation religieuse dans les écoles d'Etat. La question à laquelle nous essayons de trouver la réponse est si l'éducation religieuse est un reflet de la vitalité religieuse.

**Student perception on global religious and political moves. Theoretical and empirical Dilemmas. Global Dialogue. // *La perception des étudiants dans les religions en global et mouvements politiques. Les dilemmes théoriques. Le dialogue global***

**JASHARI, Hasan** (SEE-University, Tetova, Macedonia)  
[h.jashari@see-university.edu.mk](mailto:h.jashari@see-university.edu.mk)

Samuel Huntington and his thesis, that the clashes in the global political scene that are more likely to happen in future, do not have anything to do with ideological or economic issues, but, they will be much more focused on cultural and religious clashes. More specifically, the clash that was foreseen as real is the factual clash between the Islam and Christianity. Huge spaces are rising between the Islam and the West. The attack on the Twin Towers in New York in 2001, Caricatures of Muhammad in Europe, bunt of the young Islamic immigrants in Paris, the war in Iraq, Afghanistan, and the clash for the nuclear program in Iran are issues that shock the political and religious centers.

*La thèse de Samuel Huntington, les sources fondamentales des prochains conflits de la politique mondiale ne représentera plus les problèmes idéologiques et économiques mais plutôt la culture-religion, et surtout entre l'islam et le christianisme, cela se confirme en pratique. Entre l'islam et l'Ouest se creuse un grand écart. L'attaque des tours jumelles en 2001 à New York, les caricatures du Prophète Muhamed en Europe, les révoltes des jeunes immigrés musulmans à Paris, la guerre en Afghanistan, l'Irak et le conflit du programme nucléaire iranien sont les thèmes dont lesquelles agissent les centres politiques et religieux mondiaux.*

**Secularization and religious vitality in the sphere of education – Macedonian case // *La sécularisation et religieuses vitalité en la sphère de éducation – Macédonienne cas***

**MATEVSKA, Dushka** (South East Europe University – Tetovo, R. Macedonia)  
[d.matevska@seeu.edu.mk](mailto:d.matevska@seeu.edu.mk)

Crisis of secularization has started with the course of riots that happened in the Macedonian society in the period of transition. Unstable social situation, economic,

political and moral crises, the sense of uncertainty and insecurity increase the belief in life after death, that simply gives us a hope for better life in the transcendental world. If on this we add the fact that in Macedonian society there is a strong link between religious and national consciousness, we can conclude that the crisis of secularization has started much earlier than the raising the question about introduction of religious education in public schools.

*La crise de la sécularisation a commencé par les turbulences de la période de transition qui ont considérablement ébranlé la société macédonienne. La situation sociale instable, les crises économiques, politiques et morales, le sentiment d'insécurité, incitent à croire à une vie après la mort, qui est le seul espoir d'une vie meilleure, dans un monde transcendant. Si on prend en compte le fait que dans la société macédonienne, la conscience confessionnelle et nationale sont étroitement liées, nous pouvons constater que la crise de la sécularisation a commencé bien avant la cristallisation de l'idée d'introduire le catéchisme dans le système éducatif mondial.*

### **Religious Studies in Bulgaria // Études religieuses en Bulgarie**

KALKANDJIEVA, Daniela (Center for Interreligious Dialogue and Conflict Prevention, Sofia University "St. Kliment Ohridski")

[kalkandjieva@yahoo.com](mailto:kalkandjieva@yahoo.com) or [dkalkandjieva@gmail.com](mailto:dkalkandjieva@gmail.com)

The paper discusses the challenges faced by religious studies in post-communist Bulgaria. They were provoked by the introduction of classes on religion in primary schools. Organized in accordance with the major confessions in the country – Orthodox Christianity and Sunni Islam, they have paid respect to the traditions that existed before World War II. At the same time, they do not guarantee that in the end the students will be able to deal with the growing religious diversity in the country. Not less important is the underdevelopment of religious studies in Bulgaria and the problems faced by theologians and secular scholars working in this field.

*L'article aborde les défis créés aux études religieuses en Bulgarie post-communiste. Dans une certaine mesure ils étaient suscités par l'introduction dans les écoles primaires de leçons de religion. Organisés selon les religions majoritaires dans le pays – Christianisme orthodoxe et Islam sunnite – l'éducation religieuse reprend les traditions d'avant la Seconde Guerre Mondiale. Mais cette éducation fait craindre qu'elle ne prépare pas les enfants pour la large diversité des religions présentes en Bulgarie. Un autre aspect de cette même question est lié aux problèmes rencontrés par les théologues et les spécialistes séculiers dans leurs études religieuses.*

### **Protestant education for Bulgarians – an historical-sociological view // Éducation protestante pour des Bulgares - une vue historique-sociologique.**

ENCHEVA, Svetla (South-West University, Bulgaria)

[evergreenmonster@yahoo.com](mailto:evergreenmonster@yahoo.com)

Following Emile Durkheim, in order to understand our present life, we should be aware of our past and, in order to understand given social phenomena, we have to compare it with different ones. In this respect, an analysis of the Protestant education for Bulgarians in the end of the XIX and the beginning of the XX centuries could be helpful for getting a more precise view on the situation with the religious education in the Balkan region. In the first decades of its development Protestant education for Bulgarians has different functions – religious, socializing, civilizing, etc. There is an inner contradiction in this education – on the one hand, it is a religious education; on the other hand, it provides the secular values of Modern science.

*Du point de vue d'Emile Durkheim, afin de comprendre notre vie, nous devrions nous rendre compte de notre passé et, afin de comprendre des phénomènes sociaux donnés, nous devons le comparer à phénomènes diverses. À cet égard, une analyse de l'éducation protestante pour des Bulgares à la fin du siècle XIX et le début du siècle XX pourrait être utile pour obtenir une vue plus précise sur la situation de l'éducation religieuse dans la région balkanique. Dans les premières décades de son développement l'éducation protestante pour des Bulgares a différentes fonctions - religieuses, de socialisation, de civilisation, etc. Il y a une contradiction intérieure dans cette éducation - d'une part, c'est une éducation religieuse; d'autre part, il fournit les valeurs séculaires de la science moderne.*